

Smlouva o spolupráci Cooperation Agreement

No. 5/2020/SOUV

uzavřená dle ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, mezi

concluded according to Section 1746 (2) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, between

PLATO Ostrava, příspěvková organizace
se sídlem Prokešovo náměstí 1803/8, Moravská Ostrava, 702 00 Ostrava
IČO: 71294538
bankovní spojení: XXX, č. účtu: XXX
za níž jedná Mgr. Marek Pokorný, ředitel (dále jen „**PLATO**“)

PLATO Ostrava, city-funded organization
Registered office: Prokešovo náměstí 1803/8, Moravská Ostrava, 702 00 Ostrava
ID: 71294538
Bank information: XXX, account No.: XXX
Represented by: Mr. Marek Pokorný, Director (hereinafter the “**PLATO**”)

a

and

9T Antiope (Sarah Bigdelishamlou - VAT: FR82831578760) - (Nima Aghiani - VAT: FR24831619028)
Address: 32, rue Baudin, 92400, Courbevoie - France
Account Name (joint account): XXX
Bank: XXX
IBAN XXX
BIC: XXX
(dále jen „**Partner**“)

9T Antiope (Sarah Bigdelishamlou - VAT: FR82831578760) - (Nima Aghiani - VAT: FR24831619028)
Address: 32, rue Baudin, 92400, Courbevoie - France
Account Name (joint account): XXX
Bank: XXX
IBAN XXX
BIC: XXX
(hereinafter: the “**Partner**”)

I. Předmět smlouvy

- 1.1 Předmětem této smlouvy je spolupráce smluvních stran při uspořádání a realizaci doprovodného programu „Live performance 9T Antiope“, v rámci programu konaného PLATO dne 21.10. 2020, v prostorách PLATO, ul. Janáčkova 22, Ostrava (bývalý Bauhaus) (dále jen „**Koncert**“), a to za dále uvedených podmínek.
- 1.2 Autorem koncepce Koncertu je Partner.
- 1.3 Koncepci Koncertu schvaluje PLATO.
- 1.4 Organizaci Koncertu zařizuje Partner ve spolupráci s PLATO. Na organizaci Koncertu se mohou podílet další partneři, pokud dojde k jejich dohodě s PLATO.

II. Práva a povinnosti smluvních stran

- 2.1 PLATO se touto smlouvou zavazuje:

I. Subject Matter of the Agreement

- 1.1 The subject matter of this Agreement is the cooperation of the Parties in organising and performing the accompanying programme “Live performance 9T Antiope”, within a programme held at PLATO, on 21.10.2020 in the venue PLATO, Janáčkova Street 22, Ostrava (former Bauhaus) (hereinafter the “**Concert**”), under the conditions stipulated below.
- 1.2 The Partner is the author of the Concert concept.
- 1.3 The Concert concept shall be approved by PLATO.
- 1.4 The Concert is organised by the Partner in cooperation with PLATO. Other partners can contribute to the Concert organisation if there is an agreement between them and PLATO.

- a) poskytnout Partnerovi maximální možnou součinnost při přípravě a realizaci koncertu,
- b) poskytnout Partnerovi po dobu příprav a konání Koncertu šatnu pro jeho organizační tým, který tvoří 2 osoby,
- c) uspořádat doprovodný program na své náklady,
- d) zajistit provoz prostor pro provedení Koncertu v bezpečných podmínkách,
- e) zajistit technické zázemí pro provedení Koncertu
- f) na své vlastní náklady zajistit ubytování pro Partnera ve dnech od 20.10.2020 do 21.10.2020, přičemž náklady na ubytování nepřekročí částku ve výši 6000,- Kč,
- g) uhradit Partnerovi dopravu (cestovní výlohy) do místa plnění, kterým se rozumí město Ostrava a zpět do jeho bydliště/sídla dle skutečné výše, max. však do výše 25.000,- Kč.

2.2 Partner se touto smlouvou zavazuje:

- a) vypracovat a předat PLATO:
 - harmonogram Koncertu, přičemž tento harmonogram musí být schválen ze strany PLATO,
 - koncepci Koncertu,
 - seznam všech materiálů a pomůcek potřebných k provedení Koncertu,
 - písemně veškeré potřebné podklady k propagaci Koncertu,
- b) poskytnout PLATO veškerou součinnost potřebnou k zajištění všech podkladů a kontaktů, které PLATO potřebuje k realizaci Koncertu.
- c) ve spolupráci s určeným zástupcem PLATO se podílet na realizaci schválené koncepce Koncertu,
- d) poskytnout nezbytnou součinnost potřebnou k úspěšné realizaci Koncertu dalším partnerům, účastní-li se na Koncertu více

II. Rights and Obligations of the Parties

2.1 PLATO hereby undertakes:

- a) To provide maximum possible assistance to the Partner in preparing and performing the Concert;
- b) To provide the Partner with a green room during the preparation and taking place of the Concert for the Partner's organisation team, consisting of 2 peoples;
- c) To organise the accompanying programme at PLATO's own costs;
- d) To provide for safe operation conditions of the venue for the Concert performance;
- e) To provide for technical support for the Concert performance
- f) To provide accommodation for the Partner at PLATO's own costs from (date) 20.10.2020 to 21.10.2020; whereas the accommodation costs shall not exceed 6000 CZK;
- g) To cover the Partner's transport costs (travel expenses) to the place of performance, i.e. to the city of Ostrava and back to his/her address/seat in the actual amount thereof, albeit in a maximum amount of 25.000 CZK.

2.2 The Partner hereby undertakes:

- a) To elaborate and hand over to PLATO:
 - the Concert timeline, whereas the timeline shall be approved by PLATO,
 - the Concert concept,
 - a list of all materials and devices necessary for the Concert performance,
 - in writing: all necessary support material for the Concert promotion;
- b) To provide maximum possible assistance to PLATO in order to obtain all support material and contacts necessary for PLATO to hold the Concert;
- c) To take part, in cooperation with PLATO's designated representative, in

- partnerů,
- e) seznámit se s provozními podmínkami PLATO a provozními omezeními ve vztahu k místu plnění uvedenému v čl. 1.1 této smlouvy,
- f) okamžitě informovat PLATO o vzniku jakékoli škody (zejména škody na uměleckých dílech a interiérových prvcích PLATO), která vznikla jednáním Partnera nebo jako důsledek jednání Partnera,
- g) zajistit si technické zázemí pro Koncert, které není podle čl. 2.1e) této smlouvy povinná zajistit PLATO, a to na své náklady,
- h) obstarat vše, co je k provedení Koncertu potřeba, nezavázala-li se k obstarání PLATO.
- 2.3 Smluvní strany se dohodly, že budou realizovat propagaci Koncertu, a to prostřednictvím komunikačních kanálů PLATO a Partnera.
- 2.4 Obě smluvní strany se zavazují šířit dobré jméno druhé smluvní strany, a to zejména prostřednictvím webových stránek a vzájemně si vyměňovat veškeré informace týkající se plnění této smlouvy
- 2.5 Smluvní strany jsou povinny při postupech dle této smlouvy zachovávat právní předpisy České republiky, předpisy Evropské unie a dobré mravy.
- III. Odměna a platební podmínky**
- 3.1 Partnerovi náleží za služby uvedené v čl. 2.2 této smlouvy odměna ve výši **1500 Eur** (dále jen „**Odměna**“), a to jen při splnění všech jeho povinností dle této smlouvy.
- 3.2 Na částku odpovídající 100% ceny Uměleckého výkonu vystaví Umělec PLATO fakturu s náležitostmi vymezenými zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění (dále jen „**zákon o DPH**“), a to po provedení Uměleckého výkonu. PLATO je oprávněna fakturu vrátit, pokud nebude mít náležitosti vymezené zákonem o DPH, bude vyhotovena
- the implementation of the approved Concert concept;
- d) To provide necessary assistance for successful implementation of the Concert to other Partners as well, if more Partners are involved in the Concert;
- e) To get acquainted with PLATO's operating conditions and operating restrictions in relation to the place of performance stipulated in Art. 1.1 of this Agreement;
- f) To inform PLATO immediately on any damage (especially damage on artworks and PLATO interior elements) that occurred by the activity of the Partner or as a consequence thereof;
- g) To provide, at his/her own costs, for technical support for the Concert, the providing of which is not the obligation of PLATO according to Art. 2.1e) of this Agreement;
- h) To provide for anything necessary for the performance of the Concert, unless PLATO has undertaken to do so.
- 2.3 The Parties to the Agreement have agreed to promote the Concert by means of communication channels of PLATO and the Partner.
- 2.4 The Parties to the Agreement undertake to build reputation of the other Party, especially by means of the website and to exchange all information necessary for the performance of this Agreement.
- 2.5 The Parties shall observe the laws of the Czech Republic, European Union regulations and good manners in all procedures under this Agreement.
- III. Fee and Payment Conditions**
- 3.1 The Partner shall be entitled to a Fee amounting to **1500 Eur** for the services referred to in Article 2.2 of this Agreement (hereinafter the “**Fee**”). The Partner is entitled to the Fee in this amount provided that all of the Partner's obligations under

v rozporu s touto smlouvou nebo pokud bude obsahovat nesprávné údaje; v takovém případě se hledí na fakturu jako na nevystavenou. Lhůta splatnosti faktury začne běžet znovu od doručení opravené faktury. Lhůtu splatnosti každé z faktur, které Umělec vystaví PLATO na základě této smlouvy, sjednávají smluvní strany na 30 dnů ode dne jejího doručení PLATO.

- 3.3 V případě, že Partner nesplní své povinnosti nebo část svých povinností dle této smlouvy, má PLATO právo přiměřeně Odměnu Partnera snížit.

IV. Smluvní pokuty

- 4.1 V případě prodlení Partnera s předáním podkladů potřebných k organizaci Koncertu dle čl. 2.2 této smlouvy, je PLATO oprávněno vyúčtovat Partnerovi smluvní pokutu ve výši 2 % z Odměny. Tato smluvní pokuta je splatná nejpozději do 10 dnů ode dne doručení výzvy k úhradě smluvní pokuty.
- 4.2 Smluvní strany prohlašují, že považují smluvní pokuty za přiměřené.
- 4.3 Uhrazením nebo vyúčtováním smluvní pokuty není dotčen nárok druhé smluvní strany na náhradu škody v plné výši.

V. Odstoupení od smlouvy

- 5.1 V případě nerealizovatelnosti Koncertu a dále v případě podstatného porušení této smlouvy Partnerem, je PLATO oprávněno odstoupit od smlouvy. Podstatným porušením smlouvy, při kterém je PLATO oprávněno od smlouvy odstoupit je nesplnění povinností uvedených v čl. 2.2 této smlouvy Partnerem.
- 5.2 V případě podstatného porušení této smlouvy ze strany PLATO, je Partner oprávněn odstoupit od smlouvy. Podstatným porušením smlouvy ze strany PLATO je nezaplacení Odměny Partnerovi do jednoho měsíce od termínu splatnosti, přičemž PLATO není v prodlení se zaplacením Odměny v případě jejího oprávněného snížení ve smyslu čl. 3.1 této smlouvy.
- 5.3 Odstoupení od smlouvy je účinné okamžikem doručení oznámení (poštou, faxem, e-mailem) druhé smluvní straně.

this Agreement have been fulfilled.

- 3.2 The Artist shall invoice PLATO for the amount corresponding to 100 % of the price of the Artistic Performance, with the requisites specified in Act No. 235/2004 Coll., On Value Added Tax, as amended (hereinafter referred to as the "VAT Act"), after the Artistic Performance. PLATO is entitled to return the invoice if it does not have the requisites defined by the VAT Act, if it is not made conformingly to this Contract or if it contains incorrect data; in such case the invoice will be considered as not having been issued. The due date of the invoice will start running again upon delivery of the revised invoice. The due date of each invoice issued by the Artist to PLATO under this Contract has been agreed by the parties to be 30 days from the date of delivery to PLATO.

- 3.3 In the event that the Partner fails to perform his/her obligations or part thereof under this Agreement, PLATO is entitled to reduce the Partner's Fee proportionately.

IV. Contractual Fines

- 4.1 In the event of the Partner's delay in submitting the materials needed to organize the Concert according to Art. 2.2 of this Agreement, PLATO is entitled to charge the Partner a contractual fine of 2 % of the Fee. This contractual fine is payable no later than 10 days from the date of delivery of the call for payment of the contractual fine.
- 4.2 The Parties to the Agreement declare that they consider the contractual fines to be adequate.
- 4.3 The payment or settlement of a contractual fine shall not affect the right of the other Party to full compensation for damages.

V. Withdrawal from the Agreement

- 5.1 PLATO shall be entitled to withdraw from the Agreement if the Concert is not realisable and also if the Partner has substantially violated the provisions of this Agreement. The failure of the Partner to fulfil his/her obligations specified in Art. 2.2 of this Agreement shall be considered to be a substantial breach of this Agreement, entitling PLATO to withdraw from the

Odstoupením od smlouvy zanikají všechna práva a povinnosti smluvních stran ze smlouvy.

VI. Autorskoprávní doložka

- 6.1 Vytvoří-li Partner při výkonu činnosti dle této smlouvy autorské dílo ve smyslu § 2 zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon nebo jiný předmět práv duševního vlastnictví (dále společně jen „**duševní vlastnictví**“), přechází k okamžiku vytvoření duševního vlastnictví veškerá práva k duševnímu vlastnictví v nejvyšším zákonem dovoleném rozsahu na PLATO, a tam kde to není možné poskytuje Partner PLATO licenci k užití duševního vlastnictví dle bodu 6.3 této smlouvy a ke zpracování a jakýmkoli zásahům do duševního vlastnictví včetně převodu těchto práv na třetí osoby a poskytnutí podlicence. Partner rovněž uděluje PLATO oprávnění takové autorské dílo (nebo jeho dílčí část), které podléhá ochraně podle autorského zákona bez omezení zveřejnit, upravovat, zpracovávat, překládat, či měnit jeho název a je též oprávněn dílo spojit s dílem jiným a zařadit jej do díla souborného.
- 6.2 Partner výslovně prohlašuje, že práva Partnera k duševnímu vlastnictví, která mají podle této smlouvy náležet PLATO, jsou platná, účinná a právně vymahatelná; Partner se zavazuje odškodnit PLATO a nahradit mu veškeré náklady, včetně nákladů právního zastoupení, výdaje, ztráty či škody vzniklé PLATO v souvislosti s porušením tohoto prohlášení Partnerem, zejména pokud se toto prohlášení Partnera ukáže být nepravdivým, nesprávným nebo neúplným.
- 6.3 Partner poskytuje licenci jako:
- výhradní licenci k veškerým známým způsobům užití autorského díla jako celku i jeho částí,
 - výhradní licenci k těm výsledkům činností, u nichž je Partner sám autorem či vykonavatelem autorských práv k dílu na objednávku;
 - licenci neomezenou územním či množstevním rozsahem a rovněž tak neomezenou způsobem nebo

Agreement.

- 5.2 The Partner shall be entitled to withdraw from the Agreement if PLATO has substantially violated the provisions of this Agreement. The failure of PLATO to pay the Partner's Fee within one month of the payment due shall be considered to be a substantial breach of this Agreement, whereas PLATO shall not be in default with the payment of the Fee in the event of its rightful reduction conformingly to Art. 3.3 of this Agreement.
- 5.3 Withdrawal from the Agreement shall become effective on the date of delivery of a notification (by mail, fax, e-mail) to the other Party to the Agreement. By withdrawing from the Agreement, all the rights and obligations of the Parties to the Agreement following from this Agreement become void.

VI. Copyright Clause

- 6.1 If a copyrighted work pursuant to Section 2 of Act No. 121/2000 Coll., the Copyright Act, or another subject of intellectual property rights (hereinafter collectively referred to as “**intellectual property**”) is made by the Partner in the course of his/her activity under this Agreement, all intellectual property rights in the largest scope enabled by the law pass to PLATO; where this is not possible, the Partner grants to PLATO a licence to use the intellectual property pursuant to Art. 6.3 of this Agreement, and to process it in any way, to interfere in the intellectual property in any way, including the transfer of such rights to third persons and the provision of a sub-licence. The Partner also grants PLATO the authorisation to publish, modify, process, translate the copyrighted work (or its sub-part) subject to copyright protection according to the Copyright Act without limitation; PLATO is further entitled to change the title, to associate the work with another work and to incorporate it in a collective work.
- 6.2 The Partner expressly declares that the Partner's intellectual property rights that are to belong to PLATO under this Agreement are valid, effective and legally enforceable. The Partner undertakes to indemnify PLATO and to compensate them for all costs, including costs of legal

- rozsahem užití;
- d) licenci neodvolatelnou;
 - e) licenci, kterou není PLATO povinno využít, a to ani zčásti;
 - f) licenci, která umožňuje PLATO užívání autorského díla všemi známými způsoby a bez omezení;
 - g) licence se automaticky vztahuje i na všechny nové verze, aktualizované verze, i na úpravy a překlady autorského díla dodané Partnerem.
- 6.4 PLATO je oprávněna pořizovat pro vlastní potřebu rozmnoženiny veškeré dokumentace předané Partnerem a používat text veškerých dokumentací předaných Partnerem pro přípravu dalších technických dokumentací a uživatelských příruček.
- 6.5 Partner je povinen zajistit, aby výsledkem jeho činností nebo jakékoliv jeho části nebyla porušena práva třetích osob. Pro případ, že užíváním autorského díla nebo prostou existencí díla nebo jeho dílčí části, budou v důsledku porušení povinností Partnera dotčena práva třetích osob, nese Partner vedle odpovědnosti za takovéto vady plnění i odpovědnost za veškeré škody, které tím PLATO vzniknou.
- 6.6 Partner je povinen zajistit pro PLATO licence k autorským dílům případně i třetích osob, které se na takovém autorském díle podílely.
- 6.7 Licence nebo podlicence poskytnutá PLATO Partnerem má právní vady zejména tehdy, pokud vyjde najevo, že Partner nebyl oprávněn poskytnout licenci ve výše uvedeném rozsahu, případně pokud poskytnutá licence bude úspěšně zpochybněna jakoukoliv třetí osobou.
- 6.8 Pro odstranění pochybností obě smluvní strany uvádějí, že skutečnosti popsané v předchozím odstavci této smlouvy se považují za podstatné porušení této smlouvy Partnerem.
- 6.9 Smluvní strany výslovně sjednávají, že cena za licenci dle tohoto článku této smlouvy je zahrnuta v Odměně v nejvyšším možném rozsahu stanoveném právními předpisy s tím, že Partner nemá nárok ani representation, expenses, loss or damage incurred by PLATO in connection with any breach of this declaration by the Partner, especially if this Partner's declaration proves to be false, incorrect or incomplete.
- 6.3 The Partner provides the following licence:
- a) Exclusive licence to all known ways of using the copyrighted work as a whole and its parts;
 - b) Exclusive licence to such results of activity for which the Partner himself/herself is the author, or copyright executor for a commissioned work;
 - c) A licence with no territorial or quantitative limitation, and also with no limitation in the way and scope of use;
 - d) An irrevocable licence;
 - e) A licence that PLATO is not obliged to use, not even in part;
 - f) A licence enabling PLATO to use the copyrighted work in all known ways and without limitation;
 - g) The licence automatically applies to all new versions, to updated versions, adaptations and translations of the copyrighted work submitted by the Partner.
- 6.4 PLATO is entitled to make copies of any documentation submitted by the Partner for PLATO's own use, and to use the text of any documentation submitted by the Partner for the preparation of technical documentation and user manuals.
- 6.5 The Partner shall ensure that the rights of third persons are not infringed by his/her activities or any part thereof. In the event that, as a result of a breach of the Partner's obligations, the use of the copyrighted work or the mere existence of the work or its component parts leads to a violation of the rights of third persons, the Partner shall be liable, in addition to liability for such defects, also for any damages incurred to PLATO.
- 6.6 The Partner shall provide PLATO with licences to copyrighted works of third persons, if any, possibly contributing to such a copyrighted work.
- 6.7 The licence or sub-licence provided to PLATO by the Partner shall be considered

na žádnou dodatečnou odměnu.

VII. Závěrečná ustanovení

- 7.1 Tato smlouva se řídí a je vykládána v souladu s právem České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem a zákonem č. 121/2000 Sb., autorským zákonem.
- 7.2 Pro všechny spory vznikající z této smlouvy nebo v souvislosti s touto smlouvou je místně příslušný soud dle sídla PLATO.
- 7.3 Tato smlouva nabude platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
- 7.4 Jakékoliv změny a doplnění této smlouvy je možné provést pouze formou písemných, vzestupně číslovaných dodatků, podepsaných osobami oprávněnými jednat za smluvní strany.
- 7.5 Smluvní strany vylučují aplikaci § 1971 občanského zákoníku a dohodly se, že PLATO má právo požadovat jakoukoliv náhradu škody bez ohledu na její případné krytí úroky z prodlení.
- 7.6 Partner přebírá riziko, že po uzavření této smlouvy dojde k podstatné změně okolností ve smyslu § 1765 občanského zákoníku.
- 7.7 Partner prohlašuje, že při jednání o uzavření této smlouvy mu byly sděleny všechny pro něj relevantní skutkové a právní okolnosti k posouzení možnosti uzavřít tuto smlouvu dle § 1728 občanského zákoníku a že neočekává ani nepožaduje od PLATO žádné další informace v této věci.
- 7.8 Každá ze smluvních stran chápe právní a ekonomické důsledky této smlouvy a uznává, že její ustanovení byla sjednána mezi smluvními stranami, které měly stejnou vyjednávací pozici, a že každá smluvní strana tato ustanovení zvažovala s ohledem na konkrétní rizika, na která přistoupila při uzavření této smlouvy, a závazků, jež podle ní převzala.
- 7.9 Partner bere na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna na stránkách určených ke zveřejňování smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen

to have legal defects, in particular, if it turns out that the Partner was not entitled to grant a licence in the above mentioned scope, or if the licence provided is rightfully put in doubt by any third person.

- 6.8 In order to avoid any doubt, the two Parties hereby state that the facts described in the preceding paragraph of this Agreement shall be considered as a substantial breach of this Agreement by the Partner.
- 6.9 The Parties to the Agreement expressly agree that the price of the licence according to this article of the Agreement is included in the Fee in the largest possible scope set by legal regulations, whereas the Partner is not entitled to any additional remuneration.

VII. Final Provisions

- 7.1 This Agreement shall be governed by and explained conformingly to Czech law, namely by Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code and Act No. 121/2000 Coll., the Copyright Act.
- 7.2 The court having territorial jurisdiction for the seat of PLATO shall be competent for any disputes arising from this Agreement or in connection therewith.
- 7.3 The Agreement comes into force and becomes effective on the day of its signing by both Parties hereto.
- 7.4 Any amendments or supplements to this Agreement may be made only in the form of numbered written amendments, signed by persons entitled to act on behalf of the Parties to the Agreement.
- 7.5 The Parties to the Agreement exclude the application of Section 1971 of the Civil Code and agree that PLATO is entitled to claim any compensation for damages, regardless of its possible covering by interests for late payment.
- 7.6 The Partner assumes the risk that a substantial change of circumstances in the sense of Section 1765 of the Civil Code can occur after the conclusion of this Agreement.
- 7.7 The Partner declares that all factual and legal circumstances relevant for him/her have been communicated to him/her during the negotiations on the conclusion of this

- „zákon o registru smluv“), a to včetně jejich případných příloh a dodatků, pokud je to dle zákona o registru smluv vyžadováno a v zákonem o registru smluv stanoveném rozsahu.
- 7.10 PLATO se, jakožto správce osobních údajů, které mu budou na základě této smlouvy ze strany Partnera poskytnuty, zavazuje, že bude tyto osobní údaje zpracovávat v souladu s právními předpisy a Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES. Informace související se zpracováním osobních údajů jsou přístupné na internetových stránkách www.plato-ostrava.cz
- 7.11 Smluvní strany prohlašují, že údaje a skutečnosti uvedené v této smlouvě nebo údaje získané v souvislosti s touto smlouvou nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu příslušných ustanovení právních předpisů a udělují souhlas k jejich užití a zveřejnění bez stanovení dalších podmínek.
- 7.12 V případě, že by jakékoliv ustanovení této smlouvy bylo či se dodatečně stalo neplatným, zdánlivým, neúčinným či nevymahatelným, bude toto ustanovení považováno za oddělitelné od ostatního obsahu této smlouvy a jako takové nejsou na újmu platnosti, účinnosti a vymahatelnosti této smlouvy jako celku. Pro tento případ se smluvní strany zavazují nahradit takové neplatné, zdánlivé, neúčinné či nevymahatelné ustanovení ustanovením jiným, které bude v souladu s účelem této smlouvy a s vůlí smluvních stran vyjádřenou uzavřením této smlouvy, a to do 5 pracovních dnů od výzvy PLATO.
- 7.13 Tato smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních v českém jazyce. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
- Agreement in order for him/her to consider the possibility of concluding this Agreement in accordance with Section 1728 of the Civil Code, and that he/she does not expect nor require any further information in this matter from PLATO.
- 7.8 The Parties understand the legal and economic implications of this Agreement and recognize that its provisions have been negotiated between Parties to the Agreement that had equal negotiating positions and that each of the Parties has considered these provisions with regard to the specific risks and commitments they have assumed in concluding this Agreement.
- 7.9 The Partner acknowledges that this Agreement will be published on the website for the publication of contracts in accordance with Act No. 340/2015 Coll., On the Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, the Publishing of Such Contracts and the Register of Contracts (hereinafter the “**Act on Contracts Register**”), including its possible annexes and amendments, if required by the Act on Contracts Register and in the scope stipulated by the Act on Contracts Register.
- 7.10 PLATO in its position of administrator of personal data provided to it under this Agreement by the Partner, undertakes to process such personal data in accordance with the legislation and the European Parliament and Council Regulation (EU) 2016/679 from 27 April 2016 on the protection of physical persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and the cancellation of Directive 95/46/EC. Information relating to the processing of personal data is available on the website www.plato-ostrava.cz
- 7.11 The Parties to the Agreement declare that the data and facts contained in this Agreement, or data obtained in connection therewith, are not considered to be trade secrets pursuant to the relevant legal provisions, and they give their consent to use them and disclose them without any further conditions.
- 7.12 In the event that any provision of this Agreement is or becomes void, superficial, ineffective or unenforceable, such provision

PLATO

shall be deemed to be severable from the other contents of this Agreement and as such shall not be to the detriment of the validity, effectiveness and enforceability of this Agreement as a whole. In that case, the Parties undertake to replace such invalid, superficial, ineffective or unenforceable provision by another provision that will be in accordance with the purpose of this Agreement and the will of the Parties expressed by the concluding of this Agreement within 5 working days of PLATO's notification.

7.13 This Agreement has been drawn up in two copies in Czech language. Each Party to the Agreement shall receive one copy.

V Ostravě dne 28. 08. 2020

Signed in Paris on 03 September 2020

On behalf of the **PLATO**
Marek Pokorný, director

the **Partner**